

SSS-1 SSS-1S1 SSS-1M1 SSS-1M2 SSS-1L1 SSS-1L2 SSS-1L3



Safety Sensor for Swing Doors INSTRUCTION MANUAL

Détecteur de sécurité pour portes battantes GUIDE D'UTILISATION

Sensore di sicurezza per porte battenti MANUALE DI ISTRUZIONI

Sicherheitssensor für Schwingtüren BEDIENUNGSANLEITUNG

Sensor de seguridad para puertas de vaivén MANUAL DE INSTRUCCIONES

1

EN General Description / Features

The SSS-1 is a microprocessor controlled active infrared presence detector for swing doors. Actual detection range is easily set using Dip Switch settings. Interference mode can be altered using Dip Switch settings. The relay output mode can be changed using Dip Switch settings.

FR Description / Caractéristiques générales

Le SSS-1 est un détecteur de présence à infrarouge actif pour portes battantes commandé par microprocesseur. Un réglage du champ de détection simple à l'aide du commutateur DIP. Le mode d'interférence peut être modifié à l'aide du commutateur DIP. Le mode de sortie de relais peut être modifié à l'aide du commutateur DIP.

IT Descrizione generale / Caratteristiche

SSS-1 è un rilevatore di presenza attivo a infrarossi per porte battenti, controllato da microprocessore. L'effettivo campo di rilevamento è facilmente impostabile utilizzando i Dip Switch. La modalità antinterferenza può essere regolata utilizzando le impostazioni dei Dip Switch. La modalità di uscita del relè può essere modificata utilizzando le impostazioni dei Dip Switch.

GE Allgemeine Beschreibung / Merkmale

Der SSS-1 ist ein mittels Mikroprozessor gesteuerter, aktiver Infrarot-Bewegungsmelder für Schwingtüren. Müheloses Einstellen des tatsächlichen Abtastbereichs durch Dip-Schalter. Interferenzmodus durch Dip-Schalter einstellbar. Relaisausgabemodus durch Dip-Schalter einstellbar.

ES Descripción general / Características

El sensor SSS-1 es un detector de presencia activo por infrarrojos controlado mediante microprocesador para puertas de vaivén. El rango de detección real se configura fácilmente mediante el uso de los ajustes de los conmutadores DIP. El modo de interferencia puede modificarse mediante los ajustes de los conmutadores DIP. El modo de salida de relé puede cambiarse utilizando los ajustes de los conmutadores DIP.

2

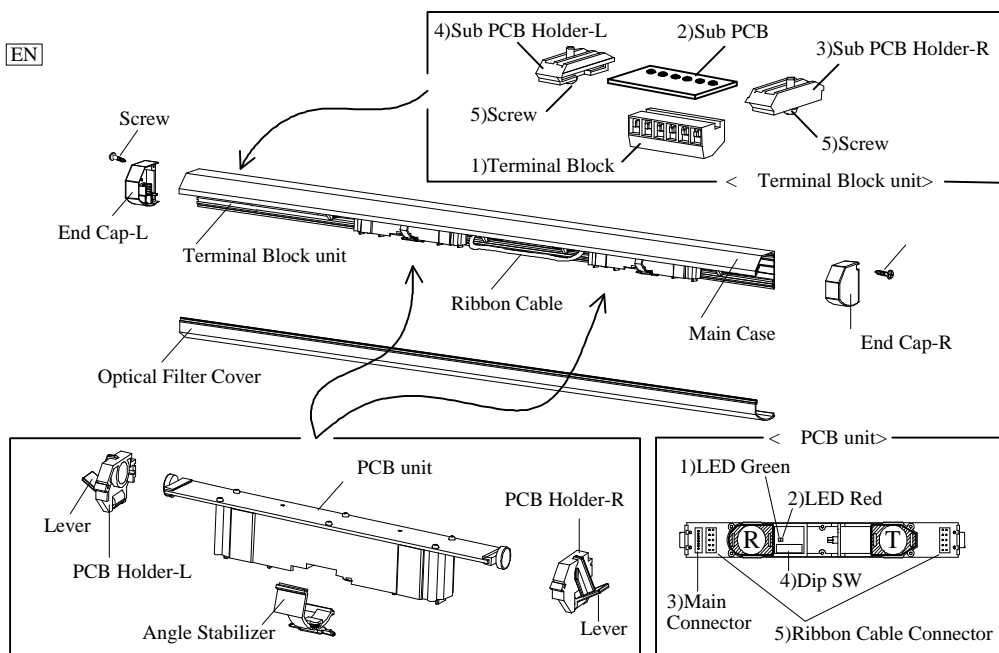
EN Components This figure describes SSS-1M2, L2. Please refer to the below table for other model descriptions.

FR Composants Ce schéma décrit le SSS-1, M2 et L2. Veuillez consulter le tableau ci-dessous pour d'autres description du modèle.

IT Componenti Questa figura descrive il modello SSS-1M2, L2. Per le descrizioni degli altri modelli fare riferimento alla tabella riportata di seguito.

GE Komponenten Diese Abbildung beschreibt die Modelle SSS-1M2 und L2. Bitte beachten Sie die untenstehende Tabelle für weitere Modellbeschreibungen.

ES Componentes En esta figura se ilustra SSS-1M2, L2. Consulte la siguiente tabla para obtener las descripciones de otros modelos.



FR Boîtier principal
Enveloppe de protection du filtre optique
Embout - R
Embout - L
Vis
Câble ruban
Carte électronique
1)DEL Vert
2)DEL Rouge
3)Connecteur principal
4)Commutateur DIP
5)Connecteur du câble ruban
Stabilisateur d'angle
Support de la carte électronique - R
Support de la carte électronique - L
Lever
Répartiteur
1)Répartiteur
2)Carte secondaire
3)Support secondaire de carte de circuit imprimé - R
4)Support secondaire de carte de circuit imprimé - L
5)Vis

IT Involucro principale
Copertura filtro ottico
Copertura laterale destra
Copertura laterale sinistra
Vite
Cavo piatto
Unità PCB
1)LED Verde
2)LED Rosso
3)Connettore principale
4)DIP switch
5)Connettore per cavo piatto
Stabilizzatore d'angolo
Supporto destro per PCB
Supporto sinistro per PCB
Leva
Unità morsettiere
1)Morsettiere
2)PWB secondario
3)Supporto secondario destro per PCB
4)Supporto secondario sinistro per PCB
5)Vite

GE Hauptgehäuse
Optische Filterabdeckung
Endabdeckkappe-R
Endabdeckkappe-L
Schraube
Flachbandkabel
Platine
1)LED Grün
2)LED Rot
3)Hauptanschluss
4)DIP-schalter
5)Flachbandkabelanschluss
Winkelstabilisator
Platinenhalter-R
Platinenhalter-L
Hebel
Anschlussblock
1)Anschlussblock
2)Vor-PWB
3)Sub-Platinenhalter-R
4)Sub-Platinenhalter-L
5)Schraube

ES Carcasa principal
Cubierta del filtro óptico
Tapa derecha
Tapa izquierda
Tornillo
Cable de cinta
Unidad de PCB
1)LED Verde
2)LED Rojo
3)Conector principal
4)Comutadores DIP
5)Conector de cable de cinta

Estabilizador de ángulo
Soporte de PCB derecho
Soporte de PCB izquierdo
Palanca
Unidad de bloque de terminales
1)Bloque de terminales
2)PWB secundario
3)Soporte inferior de PCB derecho
4)Soporte inferior de PCB izquierdo
5)Tornillo

EN Accessories

Mounting Screws 4x16 (mm)
Wire Sheath
Main Cable-5wires 0.9m (3ft.)
Instruction Manual
Jamb Hole Cover / Mounting Screws 3x10 (mm)

IT Accessori

Viti di montaggio 4x16 (mm)
Guaina cavi
Cavo principale-5 conduttori 0,9m (3ft.)
Manuale di istruzioni
Copertura per foro nel montante / Viti di montaggio 3x10 (mm)

ES Accesorios

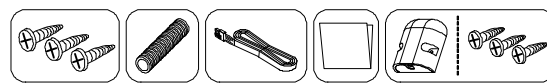
Tornillos de montaje 4x16 (mm)
Tubo para cables
Cable principal-5 hilos 0,9 m (3 pies)
Manual de instrucciones
Cubierta de orificios del marco / Tornillos de montaje 3x10 (mm)

FR Accessoires

Vis de montage 4x16(mm)
Gaine du câble
Câble principal-5 fils électriques 0,9m (3ft.)
Guide d'installation
Cache trou de l'embrasure / Vis de montage 3x10(mm)

GE Zubehör

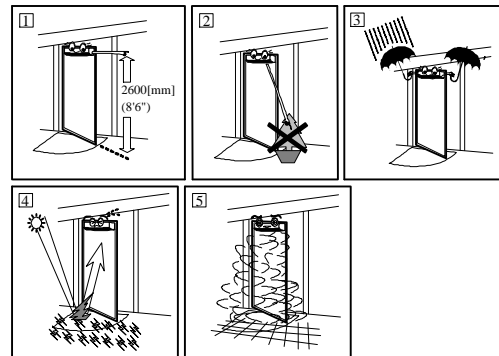
Montageschrauben 4x16 (mm)
Drähtmantel
Hauptkabel-5 Drähte 0,9 m
Bedienungsanleitung
Pfostenlochabdeckung / Montageschrauben 3x10 (mm)



Name	Length (mm)	PCB unit	Terminal Block unit
S1	340	1	×
M1	700	1	
M2	700	2	
L1	911	1	
L2	911	2	
L3	911	3	×

Table.1 SSS-1 model configurations

3



EN Mounting / Mounting Notice

- 1 Do not mount higher than 2.6[m] (8' 6").
- 2 Do not put any objects which may move in the detection pattern.
- 3 Do not mount where rain or snow will fall directly on unit.
- 4 Do not mount in a place where reflection of sunlight will shine on unit.
- 5 Do not mount in a humid or steamy environment.

FR Montage / Avertissement

- 1 Ne pas installer pas à plus de 2,6[m] (8' 6").
- 2 Ne pas laisser traîner d'objet qui risquent de bouger dans le champ de détection.
- 3 Ne pas installer à un endroit où la pluie et la neige peuvent tomber sur l'appareil.
- 4 Ne pas installer à un endroit où les rayons du soleil peuvent atteindre directement l'appareil.
- 5 Ne pas installer dans un environnement moite ou humide.

IT Montaggio / Avvertenze per il montaggio

- 1 Non installare ad un'altezza superiore a 2,6[m] (8' 6").
- 2 Non posizionare oggetti semoventi nel campo di rilevamento.
- 3 Non installare dove pioggia o neve possano cadere direttamente sull'unità.
- 4 Non installare l'unità in posizione esposta direttamente alla luce solare.
- 5 Non installare in ambiente umido o carico di vapore.

GE Montage / Montagehinweise

- 1 Nicht höher als 2,6 m montieren.
- 2 Keine Gegenstände im Umfeld montieren, die in den Abtastbereich gelangen können.
- 3 Nicht an Stellen montieren, an denen das Gerät Regen oder Schneefall direkt ausgesetzt ist.
- 4 Nicht an Stellen montieren, an denen das Gerät der Reflexion von Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- 5 Nicht in feuchter oder dunstiger Umgebung montieren.

ES Montaje / Advertencias para el montaje

- 1 No monte a una altura superior a 2,6 [m] (8' 6").
- 2 No coloque ningún objeto que pueda moverse dentro de la zona de detección.
- 3 No instale en lugares donde la lluvia o la nieve puedan caer directamente sobre la unidad.
- 4 No monte en lugares en los que la reflexión de la luz del sol pueda dar directamente sobre la unidad.
- 5 No instale en entornos húmedos o con condensación excesiva.

3.1

EN Mounting Hole

Drill the holes for fixing screws on the door leaf. When using SSS-1 on both sides, open a wiring hole for two sensors to be connected. (Ref. 5.1 Wiring Information)

FR Trou de montage

Percez des trous pour fixer des vis sur le vantail de la porte. Lorsque vous utilisez un SSS-1 de chaque côté de la porte, faites un trou de câblage pour relier les deux détecteurs. (Réf. 5.1 Informations sur le câblage)

IT Fori di Montaggio

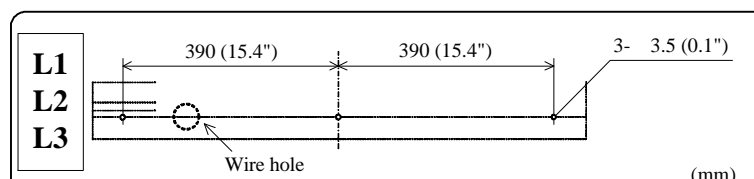
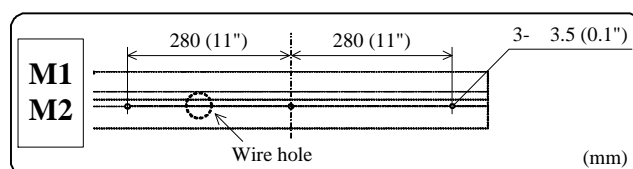
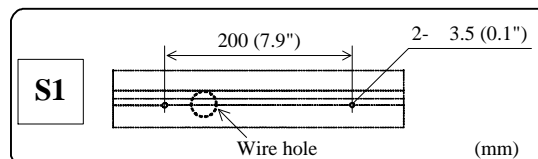
Eseguire i fori con il trapano per fissare le viti sul battente della porta. Per utilizzare SSS-1 da entrambi i lati, eseguire un foro per i cablaggi in modo da poter collegare due sensori. (Vedere. 5.1 Informazioni sui collegamenti)

GE Befestigungslöcher

Bohren Sie Löcher für Befestigungsschrauben in den Türflügel. Sehen Sie ein Verdrahtungsloch für das Verbinden von zwei Sensoren vor, wenn Sie den SSS-1 auf beiden Seiten verwenden. (Siehe 5.1 Verdrahtungsinformationen)

ES Orificios de montaje

Taladre los orificios para los tornillos de fijación en la hoja de la puerta. Cuando utilice SSS-1 en los dos lados, realice un orificio de cableado para conectar dos sensores (consulte 5.1 Información de cableado)



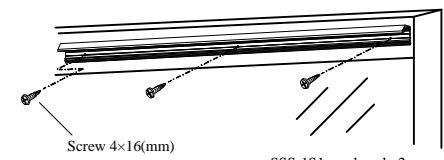
EN Use two or three screws to fix SSS-1.

FR Utilisez deux ou trois vis pour fixer le SSS-1.

IT Utilizzare due o tre viti per fissare SSS-1.

GE Verwenden Sie zwei oder drei Schrauben, um den SSS-1 zu befestigen.

ES Utilice dos o tres tornillos para fijar el SSS-1.



SSS-1S1 needs only 2 screws.

3.2 EN Mounting Preparation

PCB unit direction should be changed to ensure that an object or a person close to the leading edge of the door is detected. Fig.1 shows default setting of the PCB unit and detection beam position. As shown, the default PCB position setting is for a door with the leading edge on the right hand side. If you want to use SSS-1 for a door with the leading edge on the left hand side then the PCB position needs to be reversed to ensure detection as close to the leading edge as possible. To change PCB unit direction, please follow Fig.2.

FR Préparation de montage

Modifiez la direction de la carte électronique pour vous assurer que tout objet ou personne à proximité du bord d'attaque de la porte soit détecté. La Fig.1 indique l'installation par défaut de la carte électronique et la position du faisceau de détection. Comme indiqué, le réglage de position par défaut de la carte électronique est fait pour une porte dont le bord d'attaque se trouve du côté droit. Si vous voulez utiliser le SSS-1 sur une porte dont le bord d'attaque se trouve du côté gauche, vous devez alors inverser la position de la carte électronique pour vous assurer que la détection se fait le plus près possible du bord d'attaque. Pour modifier la direction de la carte électronique, veuillez consulter la Fig.2.

IT Preparazione del montaggio

Cambiare la direzione dell'unità PCB per garantire il rilevamento di un oggetto o una persona vicini al battente della porta. La Fig.1 mostra le impostazioni predefinite dell'unità PCB e la posizione del raggio rivelatore. Come rappresentato in figura, l'impostazione predefinita per la posizione del PCB è adatta a porte con apertura a destra. Per l'utilizzo di SSS-1 su porte con apertura a sinistra, è necessario posizionare il PCB in modo inverso per garantire il rilevamento il più vicino possibile al battente. Per cambiare la direzione dell'unità PCB, eseguire la procedura descritta in Fig. 2.

GE Montagevorbereitung

Die Richtung der Platine sollte so geändert werden, dass die Erkennung eines Gegenstands oder einer Person nahe der Öffnungsseite der Tür gewährleistet ist. Abb.1 zeigt die Standardeinstellung der Platine und der Position des Abtaststrahls. Wie dargestellt, ist die Standardeinstellung der Platinenposition für eine Tür mit rechter Öffnungsseite vorgesehen. Wenn Sie den SSS-1 für eine Tür mit linker Öffnungsseite verwenden möchten, muss die Platinenposition umgedreht werden, um eine Erkennung so nahe wie möglich an der Öffnungsseite zu gewährleisten. Für das Ändern der Platinenausrichtung beachten Sie bitte Abb.2.

ES Preparación para el montaje

La dirección de la unidad de PCB deberá modificarse hasta asegurarse de que los objetos o las persona próximos al lado de apertura de la puerta se detectan perfectamente. En la figura 1 se muestra el ajuste predeterminado de la unidad de PCB y la posición del haz de detección. Según se muestra, el ajuste predeterminado de la posición de la PCB es para una puerta con apertura en el lado derecho. Si desea utilizar SSS-1 para una puerta con apertura en el lado izquierdo, la posición de la PCB deberá invertirse para garantizar una detección lo más próxima posible al lado de apertura. Para cambiar la dirección de la unidad de PCB, consulte la figura 2.

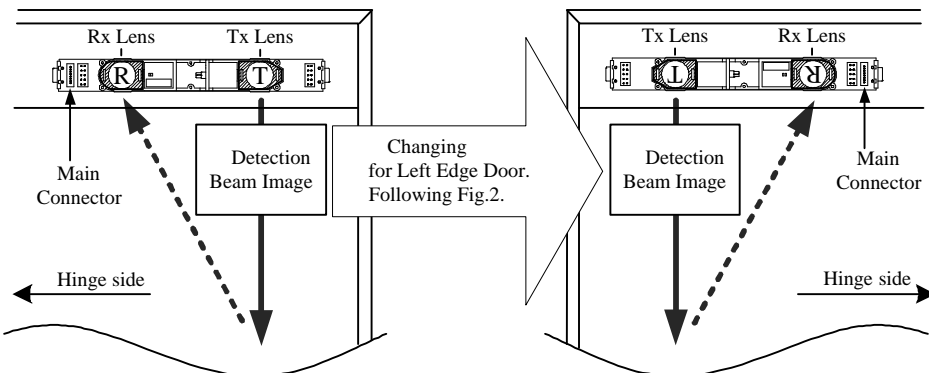


Fig.1 Default PCB setting (Right Edge Door)

Fig.3 Reversed PCB setting (Left Edge Door)

FR Modification pour une porte du côté gauche. Consulter la Fig.2.

Image du faisceau de détection
Connecteur principal
Côté de la charnière
Fig.1 Installation par défaut de la carte électronique (Porte du côté droit)
Fig.3 Installation inversée de la carte électronique (Porte du côté gauche)

IT Modifica per porta con apertura a sinistra. Vedere Fig.2

Immagine del raggio rivelatore
Connettore principale
Lato cerniera
Fig.1 Impostazione Predefinita del PCB (Porta con apertura a destra)
Fig.3 Impostazione invertita del PCB (Porta con apertura a sinistra)

GE Ändern für links öffnende Tür. Laut Abb.2.

Bild Abtast -Strahl
Hauptanschluss
Angelseite
Abb.1 Standard-Platineneinstellung (rechts öffnende Tür)
Abb.3 Umgekehrte Platineneinstellung (links öffnende Tür)

ES Cambio para puerta con apertura a la izquierda De acuerdo con la figura 2.

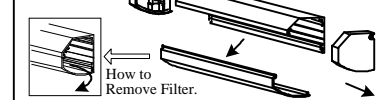
Detección Haz Imagen
Conector principal
Lado de las bisagras
Figura 1 Ajuste predeterminado de la PCB (Puerta con apertura a la derecha)
Figura 3 Ajuste de PCB invertida (Puerta con apertura a la izquierda)

EN 1.Remove the two screws on both sides of the sensor.



2.Remove End Caps and Filter.
3.Remove Angle Stabilizer.
1) Lift up the arrow and slide it.
2) Push, Bend and remove it from the Main Case.
4.Take the PCB Unit out.
1) Pull the lever towards you to release the PCB holder.
2) Then slide the PCB Holder aside.
5.Reverse the PCB Unit right to left and re-place it into a Main case.
6.Re-place the PCB Holder and fix it, Pushing back the Lever. Slide and attach the Angle Stabilizer.

FR 1.Enlevez les deux vis de chaque côté du détecteur.



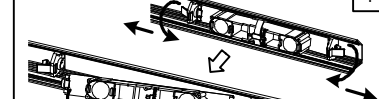
2.Retirez les embouts et le filtre.
3.Enlevez le stabilisateur d'angle.
1) Soulevez la flèche et faites-la glisser.
2) Poussez-la, pliez-la et enlevez-la du boîtier principal.
4.Enlevez la carte électronique.
1) Tirez le levier vers vous pour libérer le support de la carte électronique.
2) Faites ensuite glisser le support de la carte électronique sur le côté.
5.Inversez la carte électronique de la droite vers la gauche et remplacez-la dans le boîtier principal.
6.Replacez le support de la carte électronique et fixez-le en appuyant sur le levier. Faites glisser et installez le stabilisateur d'angle.

IT 1.Togliere le due viti su entrambi i lati del sensore.



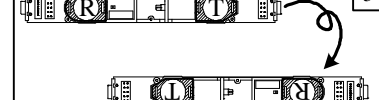
2.Togliere le coperture laterali e il filtro.
3.Togliere lo stabilizzatore d'angolo
1) Sollevare in direzione della freccia e farlo scorrere.
2) Spingere, piegare e togliere dall'involucro principale.
4.Estrarre l'unità PCB
1) Tirare la leva verso di sé per sganciare il supporto del PCB.
2) Quindi far scivolare di lato il supporto del PCB.
5.Ruotare l'Unità PCB da destra a sinistra e riposizionarla nell'involucro principale.
6.Riposizionare il supporto del PCB e fissarlo, spingendo la leva. Far scorrere e collegare lo Stabilizzatore d'angolo.

GE 1.Lösen Sie die beiden Schrauben an beiden Seiten des Sensors.



2.Nehmen Sie die Endabdeckkappen und den Filter ab.
3.Nehmen Sie den Winkelstabilisator ab.
1) Heben Sie den Pfeil an und schieben Sie ihn.
2) Drücken und biegen Sie ihn und entfernen Sie ihn aus dem Hauptgehäuse.
4.Nehmen Sie die Platine heraus.
1) Ziehen Sie den Hebel auf sich zu und lösen Sie den Platinenhalter.
2) Schieben Sie den Platinenhalter danach zur Seite.
5.Drehen Sie die Platine von rechts nach links um und setzen Sie sie wieder in ein Hauptgehäuse ein.
6.Bringen Sie den Platinenhalter wieder an und fixieren Sie ihn, indem Sie den Hebel zurückdrücken. Schieben und befestigen Sie den Winkelstabilisator.

ES 1.Extraiga los dos tornillos situados a ambos lados del sensor.



2.Quite las tapas y el filtro.
3.Retire el estabilizador de ángulo.
1) Levante la flecha y deslícela.
2) Empuje, curve y retírela de la carcasa principal.
4.Extraiga la unidad de PCB.
1) Tire de la palanca hacia usted para liberar el soporte de la PCB.
2) A continuación deslice el soporte de la PCB hacia un lado.
5.Invierta la unidad de la PCB de la derecha a la izquierda y vuélvala a introducir en la carcasa principal.
6.Vuelva a colocar el soporte de la PCB y fíjelo, empujando hacia atrás la palanca. Deslice y acople el estabilizador de ángulo.

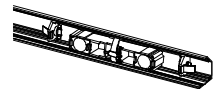
Fig.2 How To Change PCB unit Direction (for Left Edge Door)

Fig.2 Comment modifier la direction de la carte électronique (pour une porte de côté gauche)

Fig.2 Come modificare la direzione dell'unità PCB (per porte con apertura a sinistra)

Abb.2 Ändern der Platinenausrichtung (für links öffnende Tür)

Figura 2 Cambio de la dirección de la unidad de PCB (para puerta con apertura a la izquierda)



EN 7.After deciding direction of PCB Units, PCB Units should be connected to each other by the Ribbon cable.

SSS-1S1, M1 and L1 don't require this Ribbon cable.

8.Break out the End Cap's wiring hole. Insert the Wire Sheath into the End Cap. User's Cable should be lead from the door controller through the Wire Sheath like this.

FR 7. Après avoir choisi la direction des cartes électroniques, reliez-les entre elles à l'aide du câble ruban.

le SSS-1S1, le M1 et le L1 ne nécessitent pas l'utilisation d'un câble ruban.

8.Ecartez le trou de câblage de l'embout. Insérez la gaine du câble dans l'embout. Le câble de l'utilisateur doit partir du contrôleur de la porte et passer par la gaine de câblage, comme ceci.

IT 7.Dopo aver stabilito la direzione per le unità PCB, collegare le unità tra loro con il cavo piatto.

SSS-1S1, M1 e L1 non necessitano del cavo piatto.

8.Aprire il foro per i collegamenti nel coperchio laterale. Inserirvi la guaina. Passare il cavo dal controller della porta all'interno della guaina in questo modo.

GE 7.Nach dem Festlegen der Ausrichtung der Platinen, sollten die Platinen durch das Flachbandkabel miteinander verbunden werden.

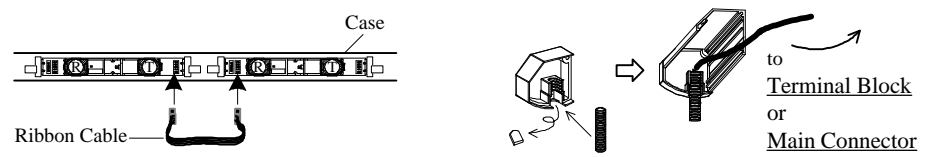
Für die Modelle SSS-1 S1, M1 und L1 ist dieses Flachbandkabel nicht erforderlich.

8.Durchstoßen Sie das Verdrahtungsloch der Endabdeckkappen. Führen Sie den Drahtmantel in die Endabdeckkappe ein. Das Benutzerkabel sollte so von der Türsteuerung durch den Drahtmantel geführt werden.

ES 7.Tras decidir la dirección de las unidades de PCB, éstas deberán conectarse entre sí mediante el cable de cinta.

SSS-1S1, M1 y L1 no requieren cable de cinta.

8.Abra el orificio de cableado de la tapa. Inserte el tubo para cables en la tapa. El cable del usuario deberá guiarse desde el controlador de la puerta a través del tubo para cables.



EN Terminal Block unit should be slid to the opposite side ,too.

FR Il faut faire également glisser le répartiteur vers le côté opposé.

IT E' inoltre necessario far scorrere la morsetteria sul lato opposto.

GE Auch der Anschlussblock sollte auf die gegenüberliegende Seite verschoben werden.

ES La unidad del bloque de terminales deberá deslizarse asimismo al lado opuesto.

4

EN Wiring Wires in Main Cable are defined as described in table below.

FR Câblage Les fils électriques du câble principal sont définis dans le tableau ci-dessous.

IT Collegamenti I conduttori del cavo principale sono descritti nella seguente tabella.

GE Verdrahtung Die Drähte im Hauptkabel sind wie in der untenstehenden Tabelle beschrieben belegt.

ES Cableado Los hilos del cable principal se definen según se describe en la siguiente tabla.

EN	RED	POWER SUPPLY (AC/DC 12 ~ 24[V])
	BLACK	Relay Output (COM)
	WHITE	Relay Output (NO)
	YELLOW	Relay Output (NC)
	GREEN	Relay Output (NC)

FR	ROUGE	ALIMENTATION ELECTRIQUE (12 ~ 24[V] AC/DC ±10%)
	NOIR	SORTIE DE RELAIS (COM)
	BLANC	SORTIE DE RELAIS (NO)
	JAUNE	SORTIE DE RELAIS (NO)
	VERT	SORTIE DE RELAIS (NC)

IT	ROSSO	ALIMENTAZIONE (CA/CC 12 ~ 24[V] ±10%)
	NERO	USCITA RELE' (COM)
	BIANCO	USCITA RELE' (NO)
	GIALLO	USCITA RELE' (NO)
	VERDE	USCITA RELE' (NC)

GE	ROT	STROMVERSORGUNG (WS/GS 12~24 V ±10%)
	SCHWARZ	RELAISAUSGABE (COM)
	WEISS	RELAISAUSGABE (COM)
	GELB	RELAISAUSGABE (NO)
	GRÜN	RELAISAUSGABE (NC)

ES	ROJO	ALIMENTACIÓN (CA/CC 12 ~ 24 [V] ±10%)
	NEGRO	SALIDA DE RELÉ (COM)
	BLANCO	SALIDA DE RELÉ (COM)
	AMARILLO	SALIDA DE RELÉ (NA)
	VERDE	SALIDA DE RELÉ (NC)

Table.2 Wire Definition of Main Cable
Tableau.2 Définition des fils électriques du câble principal
Tabella 2 Descrizione dei conduttori nel cavo principale
Tabelle 2 Drahtbelegung des Hauptkabels
Tabla 2 Definición de hilos del cable principal

4.1

EN Wiring Information

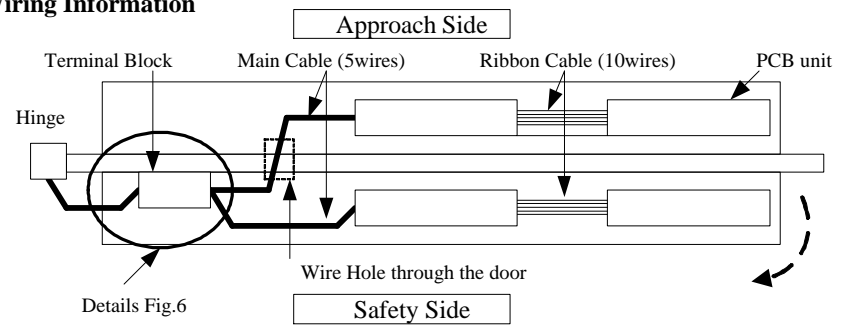


Fig.4 TOP VIEW and Wiring Fig.4 VUE DE DESSUS et câblage Fig.4 VISTA DALL'ALTO e collegamenti

Abb.4 DRAUFSICHT und Verdrahtung Figura 4 VISTA SUPERIOR y cableado

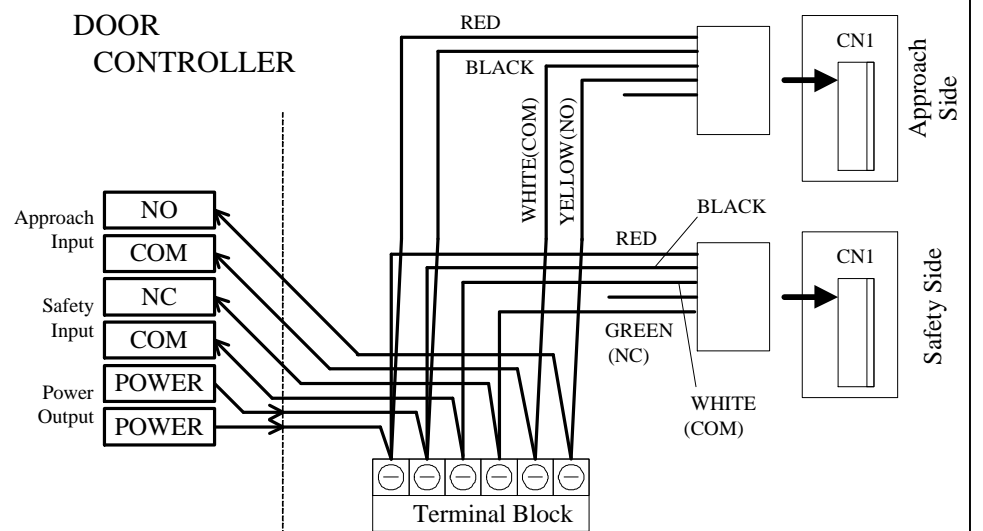


Fig.5 Wiring with Terminal Block

Fig.5 Raccordement au répartiteur

Fig.5 Collegamento alla morsetteria

Abb.5 Verdrahtung mit Anschlussblock

Figura 5 Cableado con bloque de terminales

FR Informations sur le câblage **IT Informazioni per i cablaggi** **GE Verdrahtungsinformationen**

Côté d'approche
Côté de sécurité
Répartiteur
Câble principal (5 fils électriques)
Câble ruban (10 fils électriques)
Carte électronique
Charnière
Trou de câblage à travers la porte
Détails Fig.6
CONTROLEUR DE LA PORTE
Entrée d'approche
Entrée de sécurité
Puissance électrique dérogée
ROUGE
NOIR
BLANC(COM)
JAUNE(NO)
VERT(NC)

Lato di avvicinamento
Lato di sicurezza
Morsetteria
Cavo principale (5 conduttori)
Cavo piatto (10 conduttori)
Unità PCB
Cerniera
Foro per conduttore passante nella porta
Dettagli in Fig. 6
CONTROLLER porta
Ingresso avvicinamento
Ingresso sicurezza
Uscita alimentazione
ROSSO
NERO
BIANCO(COM)
GIALLO(NO)
VERDE(NC)

Näherungsseite
Sicherheitsseite
Anschlussblock
Hauptkabel (5 Drähte)
Flachbandkabel (10 Drähte)
Platine
Angel
Verdrahtungsloch durch die Tür
Details Abb.6
TÜRSTEUERUNG
Näherungseingang
Sicherheitseingang
Netzanschluss
ROT
SCHWARZ
WEISS(COM)
GELB(NO)
GRÜN(NC)

5

EN Dip Switch Setting

Dip switch is mounted on the PCB unit as shown in the figure. Possible Dip Switch settings are explained below.

FR Réglage du commutateur DIP

Le commutateur DIP s'installe sur la carte électronique comme indiqué dans le schéma. Les réglages possibles du commutateur DIP sont expliqués ci-dessous.

IT Impostazione dei Dip Switch

I dip switch sono montati sull'unità PCB come rappresentato in figura. Le possibili impostazioni dei Dip Switch sono spiegate di seguito.

GE Einstellung Dip-Schalter

Die Dip-Schalter befinden sich, wie in der Abbildung dargestellt, an der Platine. Mögliche Dip-Schalter-Einstellungen werden nachstehend erklärt.

ES Ajuste de conmutadores DIP

Los conmutadores DIP están montados en la unidad de PCB según se muestra en la figura. A continuación se explican los posibles ajustes de los conmutadores DIP.

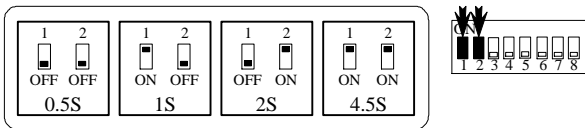
ES Información de cableado

Lado de aproximación
Lado de seguridad
Bloqueo de terminales
Cable principal (5 hilos)
Cable de cinta (10 hilos)
Unidad de PCB
Bisagra
Orificio para cables a través de la puerta
Detalles Figura 6
CONTROLADOR DE PUERTA
Entrada de aproximación
Entrada de seguridad
Salida de alimentación
ROJO
NEGRO
BLANCO(COM)
AMARILLO(NA)
VERDE(NC)

5.1

EN Relay Output Hold Time

The first two switches are used to adjust the relay output hold time. Ex. When 2[S] is selected, The relay will stay ON (Active State) for 2 seconds after an object or person leaves the detection area.



FR Temps de maintien de la sortie de relais

Les deux premiers interrupteurs servent à ajuster le temps de maintien de la sortie de relais. Ex. Lorsque vous sélectionnez 2[S], le relais reste en MARCHÉ (activé) pendant 2 secondes après qu'un objet ou une personne ait quitté la zone de détection.

IT Tempo di attesa per l'uscita del relè

I primi due microinterruttori vengono utilizzati per regolare il tempo di attesa per l'uscita del relè. Es. Quando è selezionato 2[S], il relè rimane ON (Stato attivo) per 2 secondi dopo l'uscita di un oggetto o di una persona dal campo di rilevamento.

ES Tiempo de retención de salida de relé

Los dos primeros conmutadores se utilizan para ajustar el tiempo de retención de salida de relé. Ejemplo: Cuando se selecciona 2[S], el relé permanecerá en estado activado (ON) durante 2 segundos después de que un objeto o persona abandone la zona de detección.

GE Haltezeit Relaisausgang

Die ersten beiden Schalter werden verwendet, um die Haltezeit des Relaisausgangs einzustellen. Beispiel: Wird 2[S] gewählt, bleibt das Relais 2 Sekunden lang, nachdem ein Gegenstand oder eine Person den Abtastbereich verlässt auf EIN (Aktivstatus).

5.2

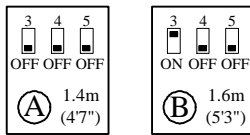
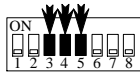
The following dip switch settings indicates the effective detection range from the sensor.

Les réglages du commutateur DIP suivants indiquent le champ de détection du détecteur.

Le seguenti impostazioni dei dip switch indicano l'effettivo campo di rilevamento dal sensore.

Die folgenden Dip-Schalter-Einstellungen zeigen den effektiven Abtastbereich des Sensors an.

Los siguientes ajustes de los conmutadores DIP indican el rango de detección efectivo del sensor.



EN Detection Range

Detection range can be set easily by using Dip Switches. Set the Detection range to approx. 0.4m above from the floor surface by referring to the following chart. The detection range can vary under different environment. Please check and adjust the settings on site.

FR Champ de détection

Vous pouvez facilement régler le champ de détection grâce aux commutateurs DIP. Réglez le champ de détection sur environ 0,4m au-dessus de la surface du sol en vous reportant au tableau suivant. Le champ de détection peut varier selon les environnements. Vérifiez et ajustez les réglages selon l'environnement dans lequel vous vous trouvez.

GE Abtastbereich

Der Abtastbereich kann mühelos mittels Dip-Schaltern eingestellt werden. Stellen Sie den Abtastbereich unter Verwendung der folgenden Übersicht auf ca. 0,4 m über Bodenniveau. Je nach Umfeld kann der Abtastbereich variieren. Bitte überprüfen Sie die Einstellung vorort und passen Sie sie gegebenenfalls an.

IT Campo di rilevamento

Il campo di rilevamento può essere facilmente impostato utilizzando i Dip Switch. Impostare il campo di rilevamento a circa 0,4m sopra la superficie del pavimento facendo riferimento allo schema seguente. Il campo di rilevamento può variare in ambienti diversi. Verificare e regolare le impostazioni sul luogo dell'installazione.

ES Rango de detección

El rango de detección puede fijarse fácilmente mediante el uso de los conmutadores DIP. Establezca el rango de detección en aproximadamente 0,4 m por encima del suelo consultando el siguiente cuadro. El rango de detección puede variar dependiendo del entorno. Compruebe y realice los ajustes in situ.

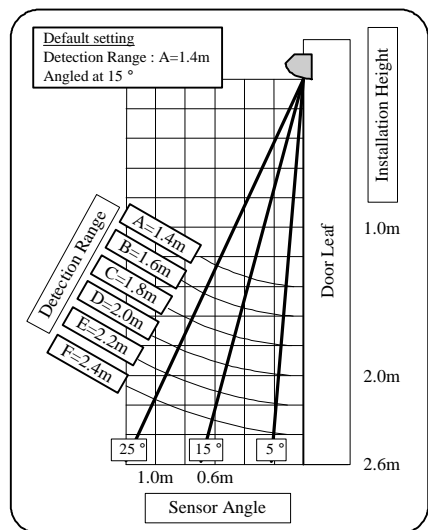
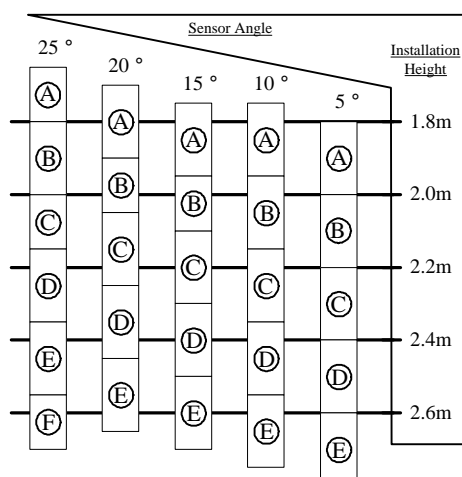


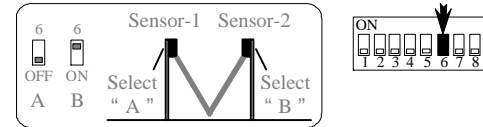
Fig.6 Detection Range
Fig.6 Champ de détection
Fig.6 Campo di rilevamento
Abb.6 Abtastbereich
Figura 6 Rango de detección

EN Recommended Settings at Standard Installation Height
FR Réglages recommandés et hauteur d'installation standard
IT Impostazioni raccomandate ad altezza di installazione standard
GE Empfohlene Einstellungen für Standard-Montagehöhe
ES Ajustes recomendados con altura de instalación estándar

5.3

EN Optical Interference

When two units of SSS-1 are in close proximity cross interference between sensors may result in mis-operation. Different frequency settings can be set using Dip Switch 6 to prevent this cross interference problem.



FR Interférence optique

Lorsque deux détecteurs SSS-1 sont placés à proximité l'un de l'autre, les interférences entre les détecteurs peuvent entraîner des dysfonctionnements. Vous pouvez effectuer des réglages de fréquence différents à l'aide du commutateur DIP 6 afin d'éviter ces problèmes d'interférences.

IT Interferenza Ottica

Quando due unità di SSS-1 sono molto vicine tra loro, le interferenze reciproche fra i sensori possono provocare malfunzionamenti. E' possibile impostare frequenze diverse utilizzando il microinterruttore 6 per prevenire questo problema delle interferenze reciproche.

GE Optische Interferenzen

Befinden sich zwei SSS-1-Geräte in unmittelbarer Nähe zueinander, können Interferenzen zwischen den Sensoren zu Betriebsstörungen führen. Mittels Dip-Schalter 6 können verschiedene Frequenzen eingestellt werden, um dieses Interferenzproblem zu beseitigen.

ES Interferencias ópticas

Quando dos unidades de SSS-1 están muy próximas entre sí, las interferencias entre los sensores pueden provocar malfuncionamientos. Es posible establecer diferentes ajustes de frecuencia utilizando el conmutador DIP 6 para evitar este problema de interferencias.

5.4

EN Reserved

Do Not Use. (Keep default setting "OFF")

FR Réservé

Ne pas utiliser. (Conserver le réglage par défaut « OFF »)

IT Riservato

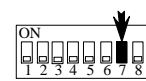
Da non utilizzare (Mantenere l'impostazione predefinita "OFF")

GE Reserviert

Bitte nicht verwenden. (Behalten Sie die Standard-Einstellung "OFF" bei.)

ES Reservado

No utilice (mantenga el ajuste predeterminado "OFF").



5.5

EN Relay Output Mode

When "OFF", Normally Open terminal will be closed on detection. When "ON", Normally Open terminal will be kept closed after power on, until the sensor detects an object.



For more detail, see Fig.8 "Relay output and LED state".

FR Mode de sortie de relais

En position « OFF », le répartiteur n'est pas en mode détection. En position « ON », le répartiteur n'est pas en mode détection, jusqu'à ce que le détecteur détecte un objet. Pour plus de détails, voir la Fig.8 « Sortie de relais et état du voyant DEL ».

IT Modalità di uscita del relè

Quando è impostato su "OFF", il terminale 'Normalmente Aperto' verrà chiuso al momento del rilevamento. Quando è impostato su "ON", dopo l'accensione, il terminale 'Normalmente Aperto' verrà mantenuto chiuso finché il sensore non rileva un oggetto. Per ulteriori dettagli, vedere Fig.8 "Uscita del Relè e stato del LED".

GE Relaisausgabemodus

In der Stellung "OFF" wird ein normalerweise offener Anschluss bei Erkennung geschlossen. In der Stellung "ON" bleibt ein normalerweise offener Anschluss nach dem Einschalten geschlossen, bis der Sensor ein Objekt erkennt. Für weitere Einzelheiten siehe Abb.8 "Relaisausgabe und LED-Status".

ES Modo de salida de relé

Quando se encuentre en "OFF", el terminal normalmente abierto se cerrará tras la detección. Cuando se encuentre en "ON", el terminal normalmente abierto se mantendrá cerrado tras el encendido hasta que el sensor detecte un objeto. Para obtener una información detallada, consulte la figura 8 "Salida de relé y estado de LED".

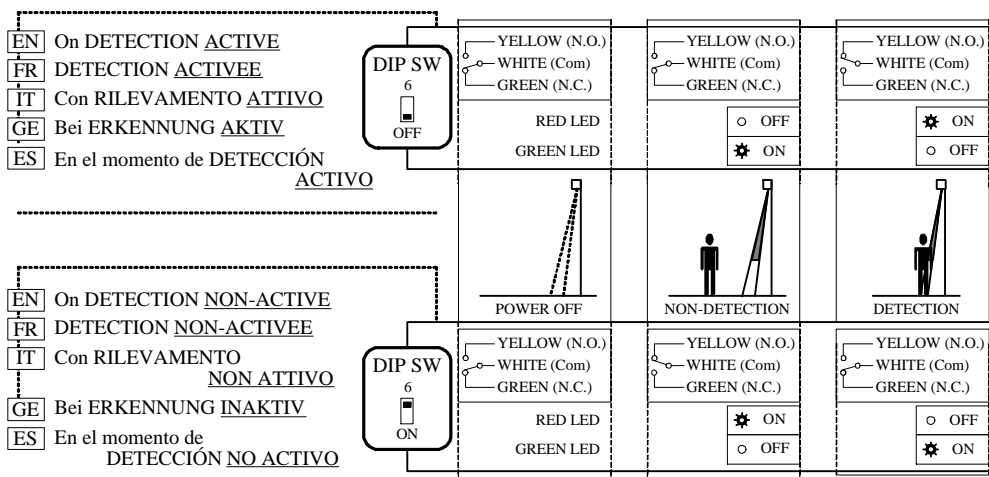


Fig.7 Relay output and LED state Fig.7 Sortie de relais et état du voyant DEL Fig.7 Uscita del Relè e stato del LED
Abb.7 Relaisausgabe und LED-Status Figura 7 Salida de relé y estado de LED

6

EN Installing the Door Jamb Hole Cover

On the door jamb, some holes are required. As shown, 1 wiring hole of 10 (0.4") and 3 screw holes of 2.6 (0.1") should be drilled. The Wire Sheath will be fixed using Door Jamb Hole Cover A/B.

FR Installation du cache trou de l'embrasure de la porte

Il faut percer des trous dans l'embrasure de la porte. Comme indiqué, il faut percer 1 trou de câblage de 10 (0,4") et 3 trous de vis de 2,6 (0,1"). La gaine du câble doit être fixée à l'aide du cache trou A/B de l'embrasure de la porte.

IT Installazione della copertura sul foro nel montante della porta

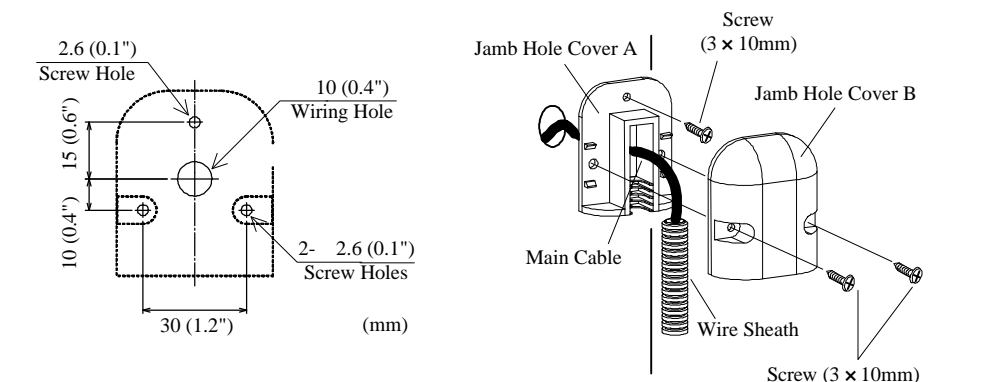
Sul montante della porta sono necessari alcuni fori. Come da figura, è necessario eseguire con il trapano 1 foro per collegamento da 10 (0,4") e 3 fori per le viti da 2,6 (0,1"). La guaina verrà fissata utilizzando la copertura A/B per il foro nel montante della porta.

GE Montage der Türpfostenlochabdeckung

Am Türpfosten sind einige Löcher erforderlich. Es sollten wie dargestellt 1 Verdrahtungsloch mit 10 und 3 Schraubenlöcher mit 2,6 gebohrt werden. Der Drahtmantel wird mit der Türpfostenlochabdeckung A/B fixiert.

ES Instalación de la cubierta de orificios del marco de la puerta

Es necesario realizar algunos agujeros en el marco de la puerta. Según se muestra, deberá taladrarse 1 orificio de cableado con un diámetro de 10 mm (0,4") y 3 orificios para tornillos con un diámetro de 2,6 mm (0,1"). El tubo para cables se fijará utilizando la cubierta para orificios del marco de la puerta A/B.



EN Detection Angle Adjustment

Detection Angle can be changed from 5 ~ 25 [deg], in 5 [deg] step, using Angle Stabilizer.

IT Regolazione dell'angolo di rilevamento

L'angolo di rilevamento può essere modificato da 5 a 25 [gradi], a incrementi di 5 [gradi], utilizzando lo stabilizzatore di angolo.

ES Ajuste de ángulo de detección

El ángulo de detección puede cambiarse entre 5 ~ 25 [grados], en pasos de 5 [grados] mediante la utilización del estabilizador de ángulo.

Example 5° 25°

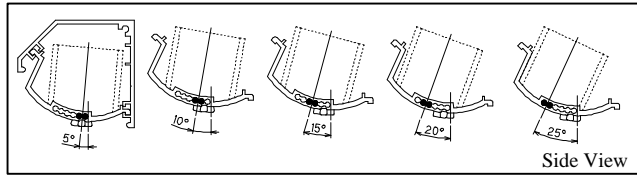
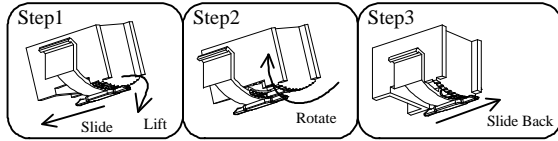


Fig.8 How to change the Detection Angle

Fig.8 Comment modifier l'angle de détection

Fig.8 Come modificare l'angolo di rilevamento

Abb.8 Ändern des Abtastwinkels

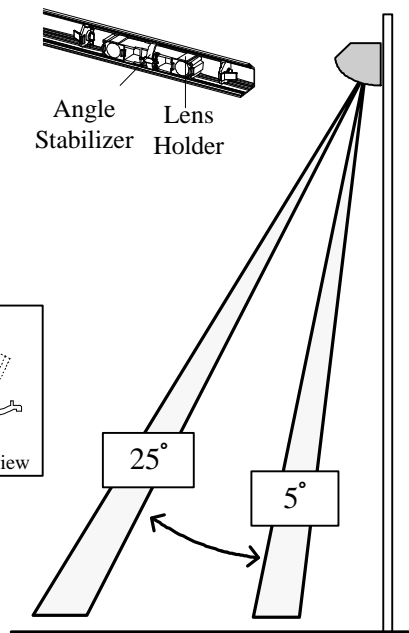
Figura 8 Cambio del ángulo de detección

FR Réglage de l'angle de détection

L'angle de détection peut passer de 5 ~ 25 [deg] à 5 [deg], à l'aide du stabilisateur d'angle.

GE Anpassung des Abtastwinkels

Der Abtastwinkel kann mit Hilfe des Winkelstabilisators in Schritten von 5 ° von 5 ~ 25 ° geändert werden.

**EN Power On Check**

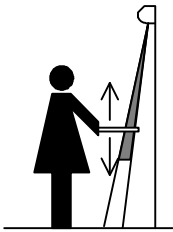
BEFORE APPLYING POWER, CHECK THE WIRING AGAIN AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS:

This "Power On Check" is to be executed without the Filter Cover installed.

CLEAR THE AREA OF ANY UNNECESSARY OBJECTS.

Apply POWER.

Put a test object in the detection area to verify that the actual detection zone achieved corresponds to that set up by the installer.



After the "Power on Check", Turn power off.

When Power On Check is successfully done, go to next section to set Filter Cover and End Cap.

When errors are found during this check please go back to Section 4,5 & 7 and check wiring and settings again.

FR Vérification de l'alimentation électrique

AVANT D'ALLUMER LE DETECTEUR, VERIFIEZ A NOUVEAU LE BRANCHEMENT ET SUIVEZ CES INSTRUCTIONS:

La vérification de l'alimentation électrique doit être faite avant d'installer l'enveloppe de protection du filtre.

ASSUREZ-VOUS QUE LA ZONE DE DETECTION N'EST PAS ENCOMBREE D'OBJETS.

Mettez en MARCHÉ.

Placez un objet test dans la zone de détection pour vous assurer que la zone de détection activée correspond à celle mise en place par l'installateur.

Après avoir vérifié l'alimentation électrique, éteignez le détecteur.

Une fois que la vérification de l'alimentation électrique a été effectuée avec succès, passez à la section suivante pour installer l'enveloppe de protection du filtre optique et l'embout.

Lorsque vous détectez des erreurs lors de la vérification, retournez aux sections 4,5 et 7 et vérifiez à nouveau le branchement et les réglages.

IT Verifiche all'accensione

PRIMA DI FORNIRE ALIMENTAZIONE, VERIFICATE NUOVAMENTE I COLLEGAMENTI ELETTRICI E SEGUIRE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

Queste "Verifiche all'accensione" devono essere eseguite senza il coperchio del filtro

TOGLIERE TUTTI GLI OGGETTI SUPERFLUI DALL'AREA.

Fornire ALIMENTAZIONE.

Posizionare un oggetto di prova all'interno dell'area di rilevamento per verificare che l'effettiva area di rilevamento ottenuta corrisponda a quella impostata dall'installatore.

Dopo le "Verifiche all'accensione", scollegare l'alimentazione.

Dopo aver eseguito con esito positivo le verifiche all'accensione, passare alla sezione successiva per posizionare la copertura del filtro e il coperchio laterale.

Qualora vengano riscontrati errori durante questi controlli, tornare alle Sezioni 4,5 e 7 e verificare nuovamente collegamenti e impostazioni.

GE Inbetriebnahmeüberprüfung

ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM EINSCHALTUNG NOCHMALS DIE VERDRAHTUNG UND BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN:

Diese "Inbetriebnahmeüberprüfung" ist ohne montierte Filterabdeckung durchzuführen.

BESEITIGEN SIE UNNÖTIGE GEGENSTÄNDE AUS DEM BEREICH.

Schalten Sie das Gerät EIN.

Bewegen Sie einen Testgegenstand in den Abtastbereich, um sich zu vergewissern, dass der tatsächliche Abtastbereich dem von Ihnen eingestellten entspricht.

Schalten Sie das Gerät nach der "Inbetriebnahmeüberprüfung" aus.

Gehen Sie bei erfolgreicher Inbetriebnahmeüberprüfung zum nächsten Bereich weiter, um die Filterabdeckung und Endabdeckkappen anzubringen.

Sollten bei der Überprüfung Fehler aufgetreten sein, gehen Sie bitte zurück zu den Abschnitten 4,5 & 7 und überprüfen Sie nochmals die Verdrahtung und die Einstellungen

ES Verificación de encendido

ANTES DE APLICAR ALIMENTACIÓN, COMPRUEBE DE NUEVO EL CABLEADO Y RESPETE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

Esta "Verificación de encendido" deberá ejecutarse sin la cubierta del filtro instalada.

DESPEJE LA ZONA DE CUALQUIER OBJETO INNECESARIO.

Aplique ALIMENTACIÓN.

Coloque un objeto de prueba dentro del área de detección para verificar que la zona de detección real lograda se corresponde con la configurada por el instalador.

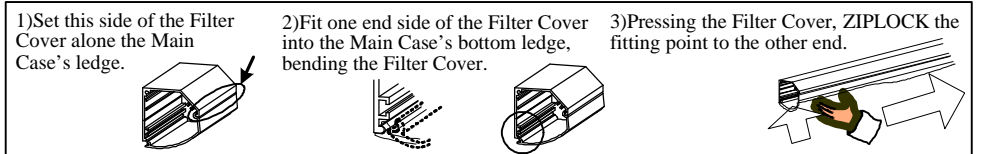
Una vez efectuada la "Verificación de encendido", desconecte la alimentación.

Cuando la Verificación de encendido se realice con éxito, vaya a la siguiente sección para colocar la cubierta del filtro y las tapas.

Cuando se encuentren errores durante dicha verificación, vuelva a las secciones 4,5 y 7 y compruebe de nuevo el cableado y los ajustes.

EN Optical Filter Cover and End Caps Install

Insert Optical Filter Cover and Fix End Caps with screws in the side of Main Case.

**FR Installation de l'enveloppe de protection du filtre optique et des embouts**

Insérez l'enveloppe de protection du filtre optique et fixez les embouts avec des vis sur le côté du boîtier principal.

1) Mettez ce côté de l'enveloppe de protection du filtre sur le rebord du boîtier principal.

2) Insérez une extrémité de l'enveloppe de protection du filtre dans le rebord inférieur du boîtier principal, en la pliant.

3) En appuyant sur l'enveloppe de protection du filtre, insérez l'autre extrémité de l'autre côté.

IT Copertura del filtro ottico e installazione dei coperchi laterali.

Inserire la copertura del filtro ottico e fissare i coperchi laterali con le viti sul lato del contenitore principale.

1) Posizionare questo lato della copertura del filtro lungo la battuta del contenitore principale.

2) Far entrare un lato della copertura del filtro nella battuta inferiore del contenitore principale, piegando la copertura del filtro.

3) Premendo la copertura del filtro, bloccare (ZIPLOCK) il punto di attacco sull'altro lato.

GE Montage optische Filterabdeckung und Endabdeckkappen

Führen Sie die optische Filterabdeckung ein und befestigen Sie die Endabdeckkappen mit Schrauben an den Seiten des Hauptgehäuses.

1) Setzen Sie diese Seite der Filterabdeckung entlang der Leiste des Hauptgehäuses an.

2) Passen Sie eine Seite der Filterabdeckung in die untere Leiste des Hauptgehäuses ein, indem Sie die Filterabdeckung leicht biegen.

3) Passen Sie das andere Ende der Filterabdeckung durch Drücken ein, bis es einrastet.

ES Instalación de la cubierta del filtro óptico y las tapas

Inserte la cubierta del filtro óptico y fije las tapas con tornillos en el lateral de la carcasa principal.

1) Coloque este lado de la cubierta del filtro a lo largo del saliente de la carcasa principal.

2) Ajuste un extremo de la cubierta del filtro al saliente inferior de la carcasa principal, curvando la cubierta del filtro.

3) Presionando la cubierta del filtro, ENGANCHE el punto de acoplamiento al otro extremo.

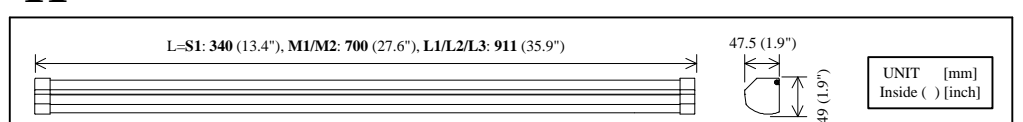
EN	Technical Data	MODEL	SAFETY SENSOR for SWING DOORS
	TECHNOLOGY	COMPLETE STATIONARY DETECTION with PSD DISTANCE MEASUREMENT	
	POWER SUPPLY	AC/DC 12-24[V] ±10%	
	CURRENT CONSUMPTION	1.1 [VA] with AC12 [V] 60 [mA] with DC12[V], 1.6 [VA] with AC24[V] 35 [mA] with DC24[V]	
	RELAY OUTPUT	DC 50V 0.1 [A] NON VOLTAGE 1C	
	MOUNTING HEIGHT	2600 [mm] (8'6") Max	
	DETECTION RANGE	0 - 2.4 [m] (0'-7'10")	
	RANGE ADJUSTMENT	1400 (4'7"), 1600 (5'3"), 1800 (5'11"), 2000 (6'7"), 2200 (7'3"), 2400 (7'10")	
	BEAM ANGLE ADJUSTMENT	5, 10, 15, 20, 25 [degrees]	
	RESPONSE SPEED	LESS THAN 50 [mSec]	
	DELAY HOLD TIME	0.5, 1, 2, 4.5 [Sec]	
	INHIBIT INPUT	DC12-24 [V] ±10% :INHIBITED WHEN VOLTAGE IS APPLIED	
	DIP SW FUNCTIONS	RELAY HOLD TIME : 2 [BIT], DETECTION RANGE : 3 [BIT], OPTICAL INTERFERENCE : 1 [BIT], RELAY OUTPUT MODE : 1 [BIT]	
	OPERATING TEMPERATURE	-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]	
	WEIGHT	S1 300[g](0.7[lb]) approx. M1 700[g](1.5[lb]) approx. M2 820[g](1.8[lb]) approx. L1 800[g](1.8[lb]) approx. L2 920[g](2.0[lb]) approx. L3 880[g](1.9[lb]) approx.	

FR	Données techniques	MODELE	DETECTEUR DE SECURITE POUR PORTES BATTANTES
	TECHNOLOGIE	DETECTION DE LA POSITION IMMOBILE avec MESURE DE LA DISTANCE PSD	
	ALIMENTATION ELECTRIQUE	12-24[V] AC/DC ±10%	
	CONSOMMATION ELECTRIQUE	1.1 [VA] avec 12 [V] AC 60 [mA] avec 12[V] DC, 1.6 [VA] avec 24[V] AC 35 [mA] avec 24[V] DC	
	SORTIE DE RELAIS	50V DC 0.1 [A] NON-VOLTAGE 1C	
	HAUTEUR D'INSTALLATION	2600 [mm] (8'6") Max	
	CHAMP DE DETECTION	0 - 2.4 [m] (0'-7'10")	
	REGLAGE DU CHAMP	1400 (4'7"), 1600 (5'3"), 1800 (5'11"), 2000 (6'7"), 2200 (7'3"), 2400 (7'10")	
	REGLAGE DE L'ANGLE DE FAISCEAU	5, 10, 15, 20, 25 [degrés]	
	VITESSE DE REPOSE	MOINS DE 50 [mSec]	
	DELAI DU TEMPS DE MAINTIEN	0.5, 1, 2, 4.5 [Sec]	
	ENTREE DE BLOCAGE	12-24 [V] DC ±10% :BLOCAGE LORSQUE LE VOLTAGE EST APPLIQUE	
	FONCTIONS DU COMMUTATEUR DIP	TEMPS DE MAINTIEN DU RELAI : 2 [BIT], CHAMP DE DETECTION : 3 [BIT] INTERFERENCE OPTIQUE : 1 [BIT], MODE DE SORTIE DE RELAIS : 1 [BIT]	
	TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT	-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]	
	POIDS	S1 300[g](0.7[lb]) environ M1 700[g](1.5[lb]) environ M2 820[g](1.8[lb]) environ L1 800[g](1.8[lb]) environ L2 920[g](2.0[lb]) environ L3 880[g](1.9[lb]) environ	

IT	Dati tecnici	MODELLO	SENSORE DI SICUREZZA per PORTE BATTENTI
	TECNOLOGIA	RILEVAMENTO STAZIONARIO COMPLETO con INTERRUPTORE DI PROSSIMITA' per MISURAZIONE DI DISTANZA	
	ALIMENTAZIONE	CA/CC 12-24[V] ±10%	
	CONSUMO DI CORRENTE	1.1 [VA] con CA12 [V] 60 [mA] con CC12[V], 1.6 [VA] con CA24[V] 35 [mA] con CC24[V]	
	USCITA RELE'	CC 50V 0.1 [A] NON in TENSIONE 1C	
	ALTEZZA di MONTAGGIO	2.600 [mm] (8'6") Max	
	CAMPO di RILEVAMENTO	0 - 2.4 [m] (0'-7'10")	
	REGOLAZIONE del CAMPO	1.400 (4'7"), 1.600 (5'3"), 1.800 (5'11"), 2.000 (6'7"), 2.200 (7'3"), 2.400 (7'10")	
	REGOLAZIONE ANGOLO del RAGGIO	5, 10, 15, 20, 25 [gradi]	
	VELOCITA' DI RISPOSTA	INFERIORE A 50 [mSec]	
	TEMPO di RITARDO	0.5, 1, 2, 4.5 [Sec]	
	INGRESSO INIBIZIONE	CC12-24 [V] ±10% :INIBITO QUANDO VIENE APPLICATA TENSIONE	
	FUNZIONI DIP SWITCH	TEMPO di ATTESA del RELE' : 2 [BIT], CAMPO di RILEVAMENTO : 3 [BIT] INTERFERENZA OTTICA : 1 [BIT], MODALITA' di USCITA del RELE' : 1 [BIT]	
	TEMPERATURA OPERATIVA	-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]	
	PESO	S1 CIRCA 300[g](0.7[lb]) M1 CIRCA 700[g](1.5[lb]) M2 CIRCA 820[g](1.8[lb]) L1 CIRCA 800[g](1.8[lb]) L2 CIRCA 920[g](2.0[lb]) L3 CIRCA 880[g](1.9[lb])	

GE	Technische Daten	MODELL	SICHERHEITSSENSOR für SCHWINGTÜREN
	TECHNOLOGIE	STATIONÄRE ERKENNUNG mit PSD-ABSTANDSMESSUNG	
	STROMVERSORGUNG	WS/GS 12-24 V ±10%	
	STROMVERBRAUCH	1,1 VA bei WS 12 V 60 mA bei GS 12 V, 1,6 VA bei WS 24 V 35 mA bei GS 24 V	
	RELAISAUSGABE	GS 50 V 0,1 A SPANNUNGSFREI 1C	
	MONTAGEHÖHE	max. 2.600 [mm]	
	ABTASTBEREICH	0 - 2.4 [m]	
	EINSTELLUNG ABTASTBEREICH	1400, 1600, 1800, 2000, 2200, 2400	
	EINSTELLUNG STRAHLWINKEL	5, 10, 15, 20, 25 [Grad]	
	REAKTIONSZEIT	UNTER 50 ms	
	VERZÖGERUNG HALTEZEIT	0.5, 1, 2, 4.5 [Sek]	
	EINGANGSSPERRE	GS 12-24 V ±10% :GESPERRT WENN UNTER SPANNUNG	
	DIP-SCHALTER-FUNKTIONEN	RELAISHALTEZEIT : 2 [BIT], ABTASTBEREICH : 3 [BIT] OPTISCHE INTERFERENZEN : 1 [BIT], RELISAUSGABEMODUS : 1 [BIT]	
	BETRIEBSTEMPERATUR	-20 ~ +60 [°C]	
	GEWICHT	S1 CA. 300 g M1 CA. 700 g M2 CA. 820 g L1 CA. 800 g L2 CA. 920 g L3 CA. 880 g	

ES	Datos técnicos	MODELO	SENSOR DE SEGURIDAD para PUERTAS DE VAIVEN
	TECNOLOGIA	DETECCION FIJA COMPLETA con MEDICION DE DISTANCIA DE PSD	
	ALIMENTACION	CA/CC 12-24 [V] ±10%	
	CONSUMO DE CORRIENTE	1.1 [VA] con 12 [V] CA 60 [mA] CON 12 [V] CC, 1.6 [VA] con 24 [V] CA 35 [mA] con 24 [V] CC	
	SALIDA DE RELE	50 V CC 0.1 [A] SIN TENSION 1 C	
	ALTURA DE MONTAJE	2600 [mm] (8'6") máx.	
	RANGO DE DETECCION	0 - 2.4 [m] (0'-7'10")	
	AJUSTE DE RANGO	1400 (4'7"), 1600 (5'3"), 1800 (5'11"), 2000 (6'7"), 2200 (7'3"), 2400 (7'10")	
	AJUSTE DE ANGULO DEL HAZ	5, 10, 15, 20, 25 [grados]	
	VELOCIDAD DE RESPUESTA	MENOS DE 50 [ms]	
	TIEMPO DE RETENCION DE RELE	0.5, 1, 2, 4.5 [s]	
	INHIBICION DE ENTRADA	12-24 [V] CC ±10% :INHIBIDA CUANDO SE APLICA TENSION	
	FUNCIONES DE CONMUTADORES DIP	TIEMPO DE RETENCION DE RELE : 2 [BITS], RANGO DE DETECCION : 3 [BITS] INTERFERENCIA OPTICA : 1 [BIT], MODO DE SALIDA DE RELE : 1 [BIT]	
	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-20 ~ +60 [°C] -4 ~ +140 [°F]	
	PESO	S1 300 [g](0.7 [lb]) aprox. M1 700 [g](1.5 [lb]) aprox. M2 820 [g](1.8 [lb]) aprox. L1 800 [g](1.8 [lb]) aprox. L2 920 [g](2.0 [lb]) aprox. L3 880 [g](1.9 [lb]) aprox.	

11 External Dimensions

HOTRON CO.,LTD.

HOTRON CO.,LTD.

1-11-26 Hyakunin-cho, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

Phone: 81 3 5330 9221 Fax: 81 3 5330 9222

URL: http://www.hotron.co.jp

Hotron Ireland Ltd.

37 Dublin Street (2nd floor), Carlow, Ireland

Phone: 353 (0)59 9140345 Fax: 353 (0)59 9140543

URL: http://www.hotron.com